

TGH 10 E / TGH 15 E / TGH 30 E

PL

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ
GAZOWA DMUCHAWA
GRZEWICZA



Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	2
Bezpieczeństwo.....	3
Informacje dotyczące urządzenia	6
Transport i składowanie.....	8
Montaż i instalacja	8
Obsługa	11
Błędy i usterki.....	13
Konserwacja	14
Załącznik techniczny	15
Utylizacja	16
Deklaracja zgodności	17

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Symbole



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z dotknięcia gorącej powierzchni.



Ostrzeżenie

To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



Ostrożnie

To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

Wskazówka

To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.



Informacja

Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji eksploatacji.

Aktualna wersja instrukcji eksploatacji oraz odpowiednie deklaracje zgodności z prawem UE dostępne są pod następującym adresem internetowym:



TGH 10 E

<https://hub.trotec.com/?id=40945>



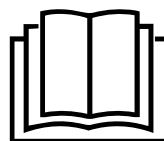
TGH 15 E

<https://hub.trotec.com/?id=40946>



TGH 30 E

<https://hub.trotec.com/?id=40947>



Bezpieczeństwo

Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!



Ostrzeżenie

Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji.

Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchem.
- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.
- Ustaw urządzenie na płaskim, poziomym podłożu.
- Po myciu na mokro odczekaj do wyschnięcia urządzenia. Nie eksploatuj mokrego urządzenia.
- Nie eksploatuj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie kieruj na urządzenie bezpośredniego strumienia wody.
- Nigdy nie wkładaj do urządzenia innych przedmiotów lub części ciała.
- W trakcie pracy urządzenia nie przykrywaj ani nie przesuwaj go.
- Nigdy nie siadaj na urządzeniu.
- Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia. Nie eksploatuj urządzenia bez nadzoru.
- Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
- Upewnij się, że wszystkie zewnętrzne przewody elektryczne urządzenia są zabezpieczone przez uszkodzeniami (np. przez zwierzęta). W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub przyłączem sieciowym!
- Przyłączy prądowe musi odpowiadać parametrom zawartym w rozdziale Dane techniczne.
- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania z zabezpieczeniem.
- Dobierz przedłużacz uwzględniając moc urządzenia, konieczną długość oraz przeznaczenie urządzenia. Całkowicie rozwiń przedłużacz. Unikaj przeciążenia elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda.
- Gdy urządzenie nie jest eksploatowane, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczek lub przewodów, w żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia.
W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika. Uszkodzone przewody elektryczne stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia!
- W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów oraz do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania zgodnie z rozdziałem Dane techniczne.
- Zapewnij minimalną odległość do palnych obiektów wynoszącą 3 m. Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywana jest benzyna, rozpuszczalniki, lakiery lub inne substancje wytwarzające łatwopalne opary.
- Upewnij się, że wlot i wylot powietrza są drożne.
- Nie ustawiaj urządzenia na łatwopalnym podłożu.
- Przed rozpoczęciem transportu oraz / lub przeprowadzeniem czynności konserwacyjnych odczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Chroń urządzenie przed wilgocią lub deszczem.
- Chroń butlę gazową przed ujemnymi temperaturami lub mrozem.
- Dokładnie sprawdź szczelność wszystkich połączeń.
Uwaga! Kontrola szczelności za pomocą otwartego płomienia jest zabroniona.
- Wymiana butli gazowych musi odbywać się z dala od źródeł zapłonu.

- W przypadku wycieku gazu (zapach) natychmiast zamknij zawór główny butli i nie zbliżaj urządzenia do źródeł zapłonu.
- Nigdy nie obracaj butli z gazem, nawet, gdy wydaje się ona być opróżniona. Może to spowodować niedrożność węża spowodowaną przez zanieczyszczenia butli gazowej oraz zagrożenie pożarowe i natychmiastowe uszkodzenie urządzenia.
- Nie skręcaj węża gazowego.
- W żadnym wypadku nie demontuj kratki ochronnej oraz / lub innych elementów urządzenia.
- Nie ustawiaj butli gazowej przed urządzeniem. Niezastosowanie się do tego zalecenia grozi pożarem i wybuchem!
- Stosuj wyłącznie oryginalne węże gazowe i oryginalne części zamienne.
- Przygotuj gaśnicę i zestaw pierwszej pomocy.
- Zwróć uwagę na różne przepisy obowiązujące w różnych krajach. Uwzględnij lokalne przepisy dotyczące dopuszczalnych odchylek. W Niemczech są to przepisy „Technischen Regeln Flüssiggas” (TRF 2012) oraz odpowiednie przepisy zapobiegania wypadkom (VBG oraz ZH 1/455).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stosuj urządzenie TGH 10 E / TGH 15 E / TGH 30 E wyłącznie do wytwarzania ciepłego powietrza wewnątrz pomieszczeń o dobrej wentylacji lub w obszarach znajdujących się pod zadaszeniem i zabezpieczonych przed czynnikami atmosferycznymi.

Stosuj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach znajdujących się powyżej poziomu gruntu.

Eksploatacja urządzenia dopuszczalna jest wyłącznie w pomieszczeniach o kubaturze zgodnej z danymi technicznymi.

- Urządzenie jest przeznaczone do ogrzewania dużych przestrzeni, jak np. namioty, pomieszczenia magazynowe, warsztaty, budowy, szklarnie lub hale rolnicze.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w pomieszczeniach o wystarczającym dopływie świeżego powietrza oraz odpowiednio skutecznej wentylacji odprowadzającej spaliny. Konieczne jest zagwarantowanie przekroju powierzchni kanału wentylacji wynoszącego 25 cm² na kW nominalnej mocy grzewczej i w zależności od wartości opałowej. Minimalny przekrój wentylacji wynosi 250 cm².
- Urządzenie nie jest przystosowane do częstej zmiany miejsca eksploatacji.
- Urządzenie może być zasilane tylko i wyłącznie propanem.

Urządzenie może być eksploatowane tylko w określonych krajach zgodnie z danymi technicznymi.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

- **Urządzenie NIE MOŻE BYĆ STOSOWANE DO OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ MIESZKALNYCH W BUDYNKACH MIESZKALNYCH. W PRZYPADKU ZASTOSOWANIA W BUDYNKACH UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ KONIECZNE JEST DOSTOSOWANIE SIĘ DO LOKALNYCH PRZEPISÓW.**
- Urządzenie nie może być ustawiane lub eksploatowane w pomieszczeniach i obszarach zagrożonych wybuchem.
- Nie ustawiaj urządzenia na wilgotnym lub zalanym podłożu.
- Nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów, np. elementów ubrań.
- W żadnym wypadku nie stosuj urządzenia na zewnątrz budynków i bez zadaszenia.
- Urządzenie nie może być eksploatowane w pomieszczeniach o niedostatecznym doprowadzeniu świeżego powietrza spalania.
- Urządzenie nie może być eksploatowane poniżej poziomu gruntu (piwnica itp.).
- Samodzielne przeróbki urządzenia są zabronione.
- Jakikolwiek inne zastosowanie od opisanego w instrukcji obsługi jest zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia. Niezastosowanie się do treści instrukcji powoduje utratę gwarancji.

Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji eksploatacji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

Symbole znajdujące się na urządzeniu.

Symbole	Znaczenie
	Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że zawieszanie przedmiotów (np. Ręczników, ubrań itp.) nad urządzeniem lub bezpośrednio przed nim jest zabronione. Urządzenie nie może być przykrywane, ponieważ może to spowodować jego przegrzanie i pożar!

Inne zagrożenia



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda! Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi

Nieszczelność instalacji gazowej może spowodować wybuch.
W przypadku wykrycia zapachu gazu, natychmiast zakręć zawór butli gazowej i opuść pomieszczenie lub dany obszar oraz poinformuj straż pożarną.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Elementy urządzenia mogą być bardzo gorące, ich dotknięcie grozi poparzeniami. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci lub osoby wymagające opieki!



Ostrzeżenie

Nieprawidłowa obsługa niesie za sobą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Eksploatuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego zastosowaniem.



Ostrzeżenie

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!



Ostrzeżenie

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!
Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.



Ostrzeżenie

Nieprawidłowe ustawienie urządzenia stwarza zagrożenie pożaru.
Nie ustawiaj urządzenia na łatwopalnym podłożu.
Nie ustawiaj urządzenia na dywanach o dużej długości włosa.



Ostrzeżenie

Urządzenie nie może być przykrywane, ponieważ może to spowodować jego przegrzanie i pożar!



Ostrzeżenie

Wdychanie propanu może być szkodliwe dla zdrowia. Sprawdź szczelność wszystkich przyłączy. Urządzenie może być stosowane wyłącznie na zewnątrz budynków lub w pomieszczeniach o odpowiedniej wentylacji.



Ostrzeżenie

Eksploatacja urządzenia oznacza zużycie tlenu. Eksploatacja urządzenia w małych pomieszczeniach może spowodować brak tlenu. Urządzenie może być stosowane wyłącznie na zewnątrz budynków lub w pomieszczeniach o odpowiedniej wentylacji.



Ostrzeżenie

Nieprawidłowe lub niecałkowite spalanie oraz brak dopływu świeżego powietrza / wentylacji oznacza zagrożenie uduszeniem oraz zatruciem tlenkiem węgla. Nie używaj urządzenia w piwnicach lub poniżej poziomu gruntu.
Urządzenie może być stosowane wyłącznie na zewnątrz budynków lub w pomieszczeniach o odpowiedniej wentylacji.
Nie dopuszczaj do eksploatacji urządzenia bez nadzoru.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w termostat zabezpieczający (przed przekroczeniem dopuszczalnej temperatury roboczej), uruchamiany przy przegrzaniu urządzenia.

Nastąpi przerwanie zasilania gazowego. Wentylator nadal pracuje.

Po obniżeniu się temperatury, termostat zabezpieczający samoczynnie wyzeruje się, lecz konieczne będzie ponowne uruchomienie urządzenia. Odszukaj przyczynę przegrzania się urządzenia przed jego ponownym włączeniem.

Zabezpieczenie przed zanikiem płomienia

Urządzenie jest wyposażone w czujnik temperatury. Zapewnia on utrzymanie temperatury poniżej 430 °C. Przekroczenie tej temperatury przez urządzenie powoduje zamknięcie zaworu i dopływu gazu. Pozwala to na uniknięcie samoczynnego wypływu niespalonego gazu. Tak długo, jak płomień gazowy ogrzewa czujnik, dopływ gazu jest otwarty. Zanik płomienia powoduje przerwanie dopływu gazu.

Postępowanie w przypadku pojawienia się zapachu gazu

W przypadku podejrzenia wycieku gazu, np. po pojawienia się jego zapachu, koniecznie zastosuj się do poniższych wskazówek:

- Nie dotykaj przełączników elektrycznych! Nie włączaj światła!
- W strefie zagrożenia nie korzystaj z telefonu, telefonu bezprzewodowego lub komórkowego.
- Nie korzystaj z otwartego płomienia lub otwartych źródeł zapłonu, np. zapalniczki lub zapalek. Nie pal tytoniu!
- Natychmiast zamknij zawór główny butli gazowej obracając jej zawór w kierunku prawoskrętnym.
- Otwórz wszystkie okna i drzwi i zapewnij odpowiedni dopływ świeżego powietrza.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1. Zakręć zawór główny butli gazowej.
2. Szybko opuść obszar zagrożenia. Usuń wszystkie osoby z obszaru zagrożenia.
3. Zawiadom straż pożarną.

Informacje dotyczące urządzenia

Opis urządzenia

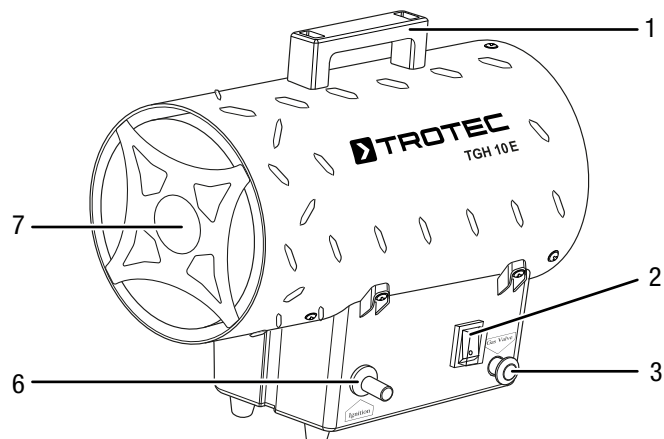
Urządzenie TGH 10 E / TGH 15 E / TGH 30 E zostało stworzone do wytwarzania gorącego powietrza i może być stosowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń i z uwzględnieniem danych technicznych.

Urządzenie ogrzewa wykorzystując proces spalania propanu. Wentylator powoduje zassanie powietrza otoczenia i jego tłoczenie przez komorę spalania. Doprowadzony gaz jest w kontrolowany sposób spalany w komorze spalania, a ogrzane powietrze wydostaje się z wylotu powietrza.

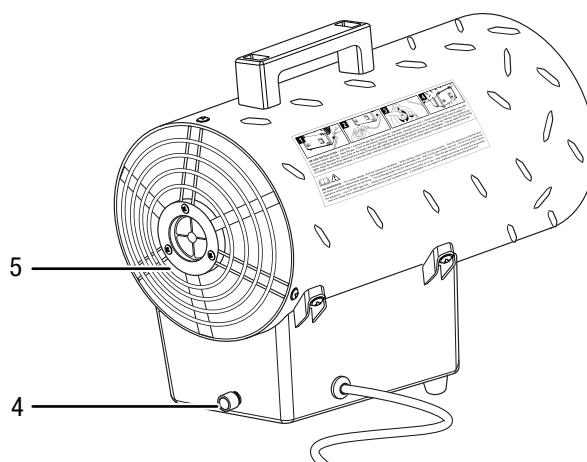
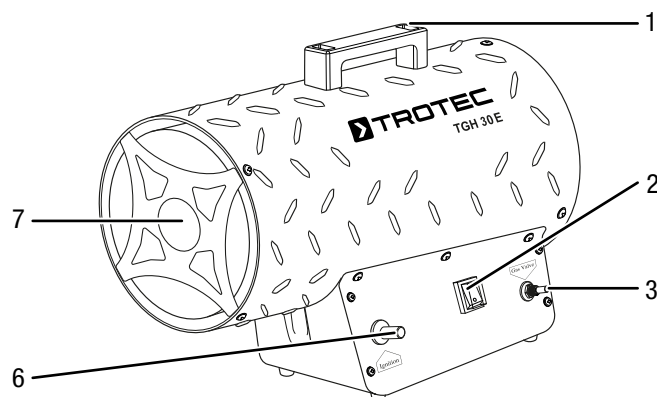
Urządzenie jest wyposażone w piezoelektryczny zapłon gazu.

Widok urządzenia

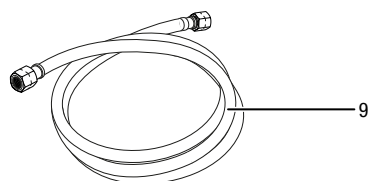
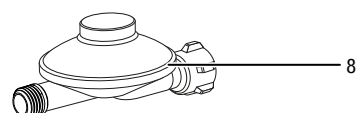
TGH 10 E / TGH 15 E



TGH 30 E



Wypożyczenie dodatkowe TGH 10 E / TGH 15 E / TGH 30 E



Nr	Oznaczenie
1	Uchwyt transportowy
2	Włącznik
3	Przycisk zaworu gazu
4	Przyłącze węża gazowego
5	Wlot powietrza
6	Przycisk zapłonu (przycisk piezoelektryczny)
7	Wylot powietrza
8	Reduktor ciśnienia
9	Wąż gazowy

Transport i składowanie

Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

Transport

Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu uchwytu.

Przed każdorazowym przesunięciem urządzenia zastosuj się do następujących wskazówek:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Nie ciągnij urządzenia za przewód zasilania.
- Nie ciągnij urządzenia za wąż gazowy.
- Oczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Zamknij zawór butli gazowej i odkręć wąż gazu.
- Transportuj butlę gazową oraz urządzenie oddzielnie od siebie.

Po każdorazowym transportowaniu urządzenia zastosuj się do następujących wskazówek:

- W trakcie ustawiania urządzenia uwzględnij następujące wskazówki.
- Ponownie podłącz wąż gazowy i przeprowadź kontrolę szczelności (patrz rozdział Montaż i instalacja).

Magazynowanie

Przed każdorazowym rozpoczęciem składowania zastosuj się do następujących wskazówek:

- Zamknij zawór butli gazowej i odkręć wąż gazu.
- Oczekaj do schłodzenia się urządzenia.

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- zapewnij niską wilgotność powietrza
- pod zadaszeniem
- Magazynuj urządzenie w pozycji pionowej, w miejscu wolnym od kurzu lub bezpośredniego nasłonecznienia.
- W razie potrzeby osłoń urządzenie przed kurzem stosując odpowiednie opakowanie.
- W celu uniknięcia uszkodzeń, nie ustawiaj na urządzeniu innych urządzeń lub przedmiotów.
- Butla z gazem oraz urządzenie winny być magazynowane oddzielnie.
- Temperatura składowania powinna leżeć w zakresie temperatur, podanym w rozdziale Dane techniczne.

Montaż i instalacja

Zakres dostawy

- 1 x Urządzenie
- 1 x wąż gazowy, klasa 2, 6,3 mm, 10 bar, długość: 1,5 m
- 1 x reduktor ciśnienia 700 mbar, przystosowany do butli z gazem oferowanych w takich krajach jak Niemcy, Austria, Belgia, Holandia oraz Polska.
- 1 x uchwyt transportowy
- 2 x śruba
- 2 x podkładka
- 1 x Instrukcja obsługi

Wypakowanie urządzenia

1. Otwórz karton i wyjmij urządzenie.
2. Całkowicie uwolnij urządzenie z opakowania.
3. Całkowicie rozwiń przewód zasilania. Zwróć uwagę, czy przewód nie jest uszkodzony oraz unikaj jego uszkodzenia w trakcie odwijania.

Montaż

Stosuj odpowiednie narzędzie do danej czynności roboczej.

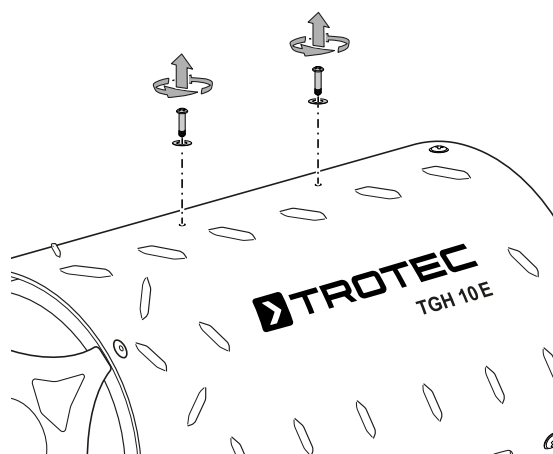
Montaż uchwytu transportowego

Przed pierwszym uruchomieniem konieczne jest zamocowanie uchwytu transportowego urządzenia.

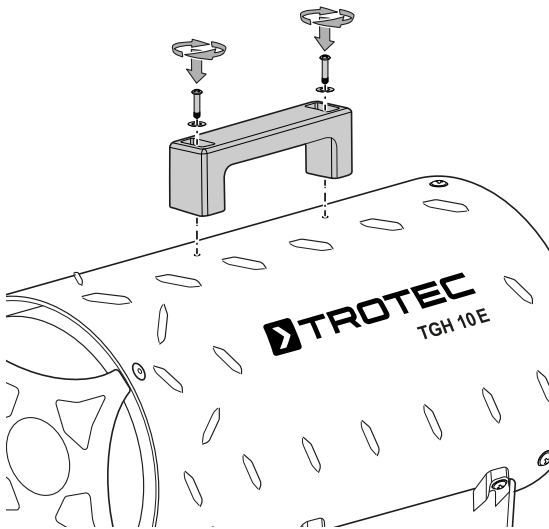
W przypadku urządzeń TGH 10 E / TGH 15 E / TGH 30 E procedura jest identyczna.

W tym celu wykonaj następujące czynności:

1. Poluzuj obie śruby oraz zdejmij podkładki z górnej części obudowy.



2. Zamontuj uchwyt transportowy za pomocą dwóch śrub i podkładek



Podłącz butlę z gazem



Informacja

Stosuj odpowiednie narzędzie do danej czynności roboczej.
Zachowaj ostrożność aby nie uszkodzić uszczelnienia zaworu butli gazowej.
Uszkodzenie może spowodować nieszczelność przyłącza gazowego. Nieszczelność oznacza zagrożenie wybuchem!



Informacja

Należy do wyposażenia reduktor ciśnienia jest przystosowany tylko do butli z gazem oferowanych w takich krajach jak Niemcy, Austria, Belgia, Holandia oraz Polska.
W przypadku eksploatacji na terenie innych krajów konieczne jest zakupienie odpowiedniego reduktora ciśnienia.

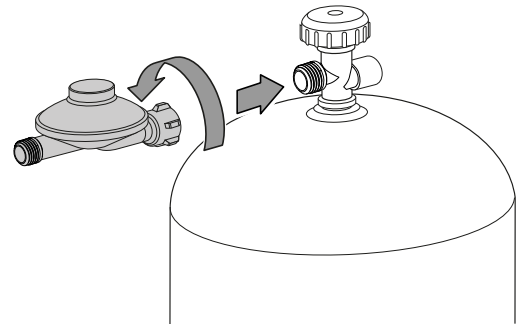


Informacja

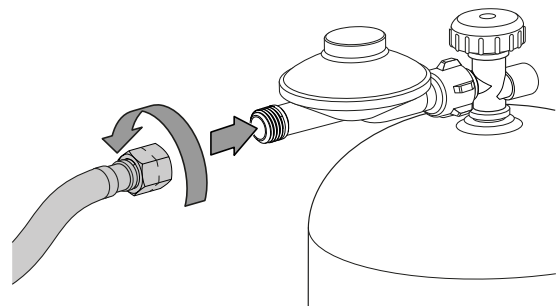
Po zakończeniu montażu nie obracaj reduktora ciśnienia!
Obrót reduktora ciśnienia po zakończeniu montażu może spowodować uszkodzenie uszczelki zaworu butli gazowej.
Uszkodzenie może spowodować nieszczelność przyłącza gazowego. Nieszczelność oznacza zagrożenie wybuchem!

W przypadku transportowania butli gazowej odstaw ją na 1 godzinę przed podłączeniem. Pozwoli to na zgromadzenie się szkodliwych frakcji gazu na dnie butli.

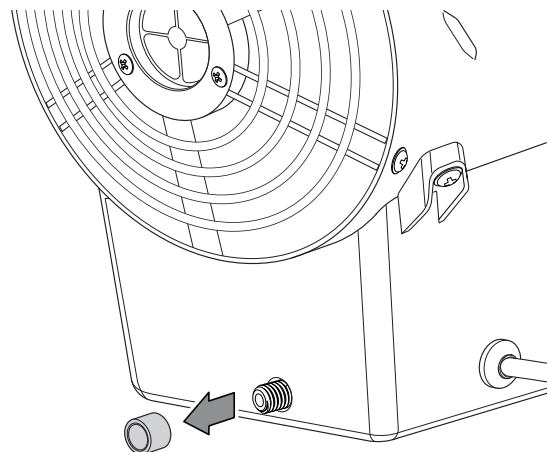
1. Najpierw zamknij reduktor ciśnienia butli gazowej. W tym celu nakręć śrubę łączącą reduktora ciśnienia na gwint butli gazowej w kierunku lewoskrętnym.



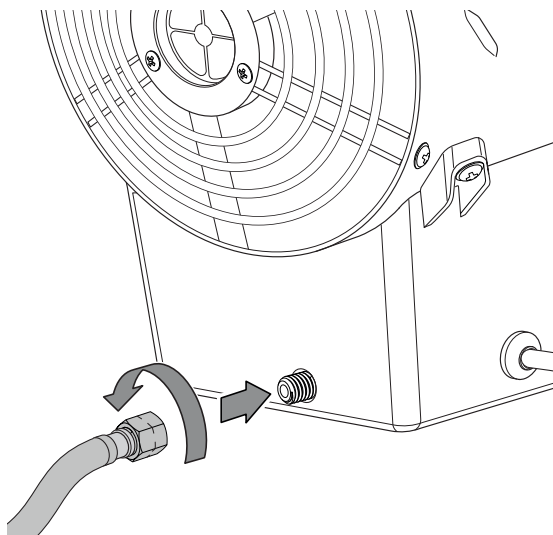
2. Podłącz jeden koniec węża gazowego do reduktora ciśnienia. W tym celu nakręć śrubę łączącą węża gazowego w kierunku lewoskrętnym na gwint zewnętrzny reduktora ciśnienia. W tym celu skorzystaj z klucza widlastego SW 17 lub SW 19. Zwróć uwagę, aby nie doszło do załamania lub skrzywienia węża.



3. Zdejmij zaślepkę przyłącza węża urządzenia.



4. Podłącz drugi koniec węża gazowego do przyłącza gazu urządzenia. W tym celu nakręć śrubę łączącą węża gazowego w kierunku lewoskrętnym do przyłącza gazu urządzenia. W tym celu skorzystaj z klucza widlastego SW 17 lub SW 19.



Uruchomienie urządzenia

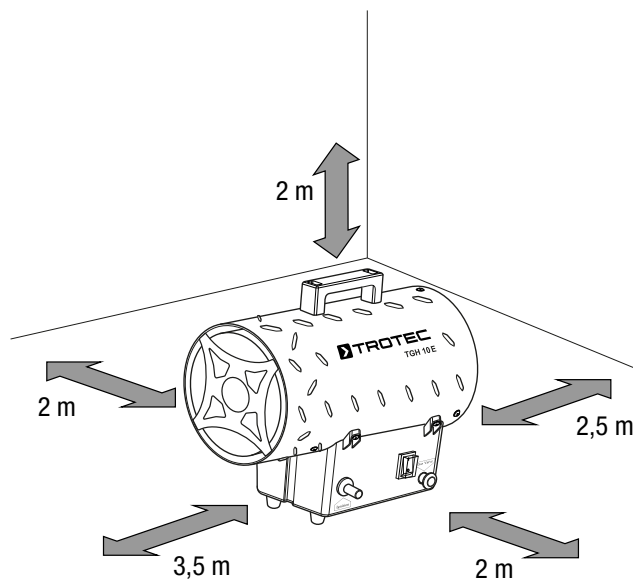


Informacja

W przypadku pierwszego uruchomienia lub po dłuższym okresie niewykorzystania urządzenia może dojść do pojawienia się zapachu spalenizny. Pojawienie się zapachu gazu oznacza nieszczelność przyłącza gazowego. Konieczne jest natychmiastowe usunięcie nieszczelności, ponieważ powoduje ono zagrożenie wybuchem!

Wybór miejsca ustawienia urządzenia jest podyktowany szeregiem uwarunkowań przestrzennych i technicznych. Niezastosowanie się do tych zaleceń może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia lub elementów jego wyposażenia oraz łączyć się z niebezpieczeństwem wypadków z udziałem ludzi oraz szkód materialnych.

Eksploatacja urządzenia dopuszczalna jest wyłącznie w pomieszczeniach o kubaturze zgodnej z rozdziałem „Dane techniczne”. W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów zgodnie z rozdziałem "Dane techniczne".



- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń i w miejscach zadaszonych.
- Urządzenie musi zostać ustawione na niepalnym podłożu i w sposób zapewniający jego stabilność.
- Pomieszczenie, w którym urządzenie jest ustawione, musi posiadać odpowiednią wentylację. Konieczne jest zagwarantowanie przekroju powierzchni kanału wentylacji wynoszącego 25 cm² na kW nominalnej mocy grzewczej i w zależności od wartości opałowej.
- Nie używaj urządzenia w piwnicach lub poniżej poziomu gruntu.
- Otwory wlotowe i wylotowe nie mogą być zakryte.
- Nigdy nie kieruj wylotu powietrza w stronę butli gazowej.
- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się ściany lub duże przedmioty.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej ilości gaśnic przeciwpożarowych.
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź stan przewodu zasilającego. W przypadku jakichkolwiek niejasności dotyczących jego stanu zalecamy skontaktowanie się z serwisem.
- Szczególnie w przypadku ustawienia urządzenia na środku pomieszczenia, unikaj takiego ułożenia przewodu zasilającego lub przedłużacza, które może spowodować zagrożenie przewróceniem się. Zastosuj maskownice i mostki kablowe.
- Sprawdź, czy zastosowane przedłużacze są całkowicie rozwinięte.
- Zapewnij, aby urządzenie nie miało styczności z wilgocią lub wodą.

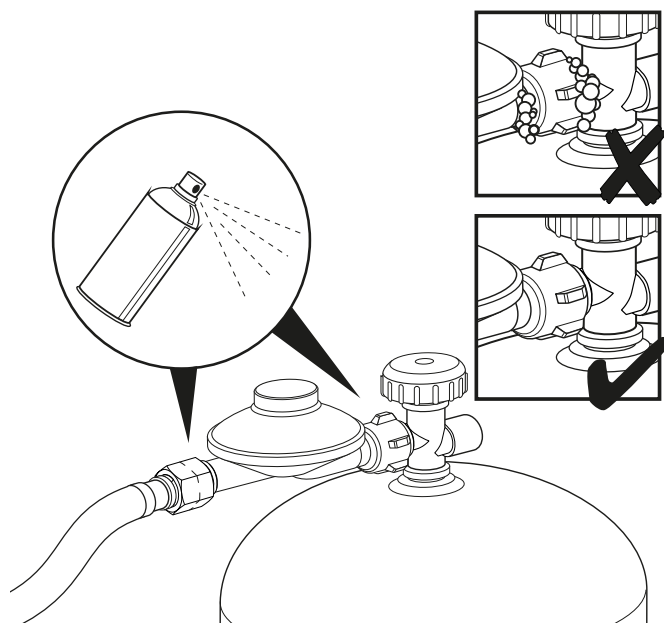
Kontrola szczelności

Wskazówka

Kontrola szczelności może być wykonywana wyłącznie przy zimnym urządzeniu.

Przed pierwszym oraz przed każdym kolejnym uruchomieniem konieczne jest uprzednie skontrolowanie szczelności przyłącza gazowego. W tym celu wykorzystaj natrysk roztworem wody i mydła (stosunek 3:1, ok. 50 ml) lub odpowiedni rozpylacz do kontroli nieszczelności.

1. Odkręć zawór główny butli gazowej.
 2. Spryskaj przyłącza mieszaniną wody i mydła.
- ⇒ Pojawienie się pęcherzy gazu oznacza nieszczelność.



3. Ponownie zakręć zawór główny butli gazowej.
4. Wytrzyj przyłącza kawałkiem suchej tkaniny do sucha.
5. W razie potrzeby dokręć nieszczelne przyłącza.
6. Powtórz kontrolę szczelności aż do wyeliminowania miejsc, z których wydobywają się pęcherze gazu i do uzyskania pełnej szczelności przyłączy.
7. W przypadku dalszego występowania nieszczelności konieczna będzie wymiana węża gazu i reduktora ciśnienia.



Informacja

Po zamontowaniu nowego węża gazowego z reduktorem, konieczne jest ponowne sprawdzenie szczelności.

Tylko w ten sposób wyeliminować można nieszczelności przyłącza gazowego.

Podłączanie przewodu

- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem.
- Pamiętaj, aby przewód zasilania prowadzony był wzdłużnie za urządzeniem. W żadnym wypadku nie układaj przewodu przed urządzeniem.

Obsługa



Informacja

Sprawdź szczelność wszystkich przyłączy.

Sprawdź sprawność wentylatora.

Uruchomieniem urządzenia możliwe jest dopiero po wykonaniu tych czynności.

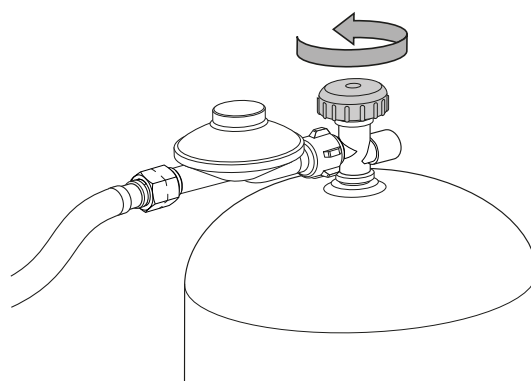
Włączanie urządzenia

Urządzenie może zostać włączone po przeprowadzeniu instalacji opisanej w rozdziale Uruchomienie.

Wskazówka

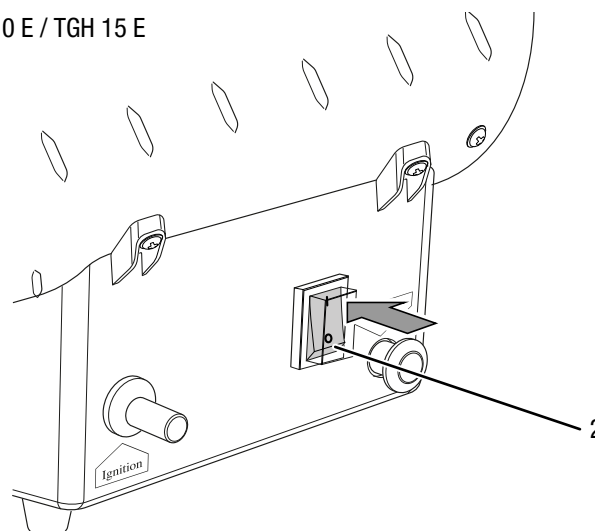
W trakcie pracy urządzenia wentylator musi być uruchomiony. Eksploatacja przy wyłączonym wentylatorze może spowodować przegrzanie.

1. Odkręć zawór główny butli gazowej.

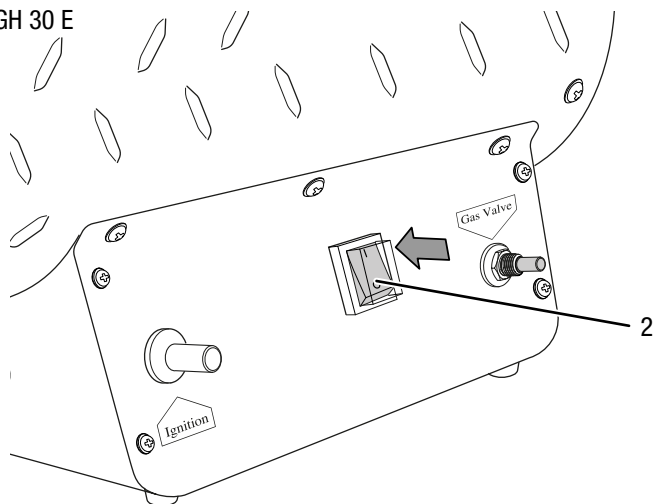


2. Włącz wentylator ustawiając wyłącznik (2) w położeniu I.

TGH 10 E / TGH 15 E



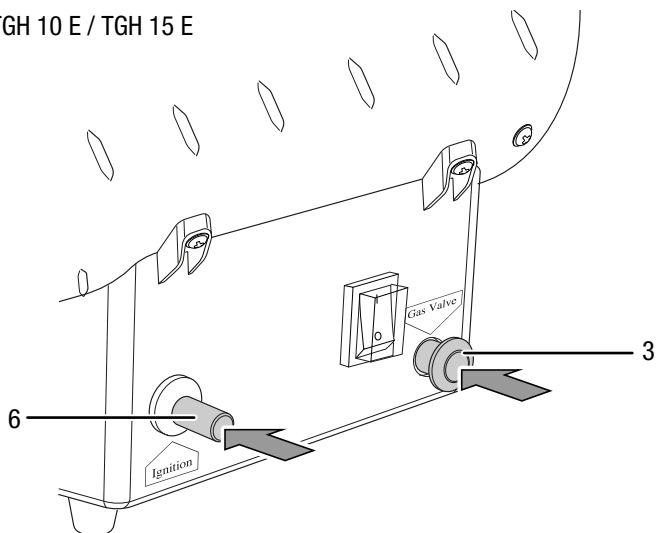
TGH 30 E



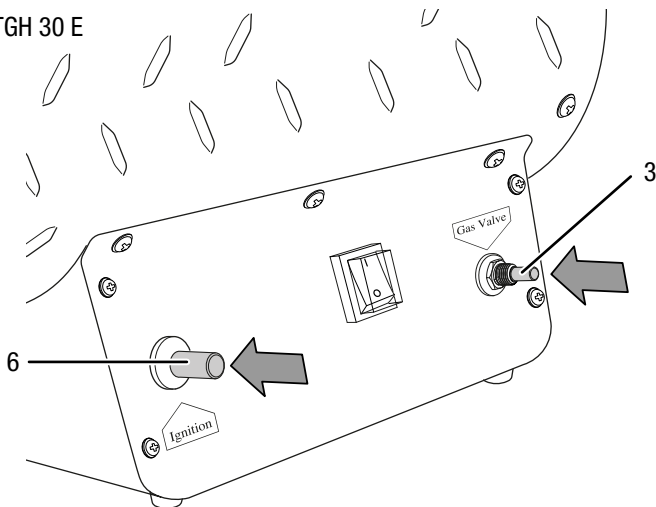
⇒ Włącznik (2) winien świecić się światłem czerwonym.

3. Pozwól na pracę wentylatora przez ok. 30 sekund.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zaworu gazowego (3) naciskając przycisk zapłonu (6).

TGH 10 E / TGH 15 E



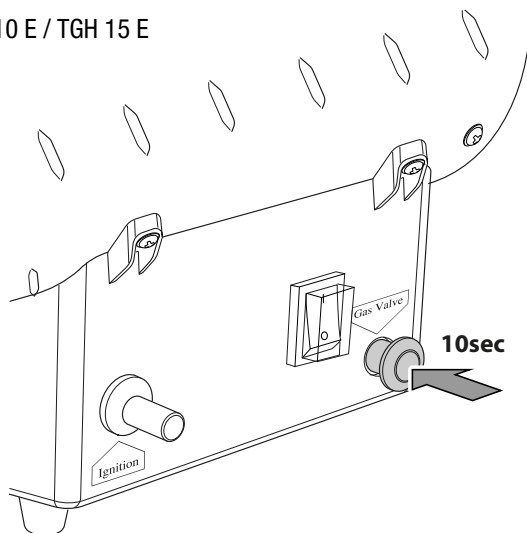
TGH 30 E



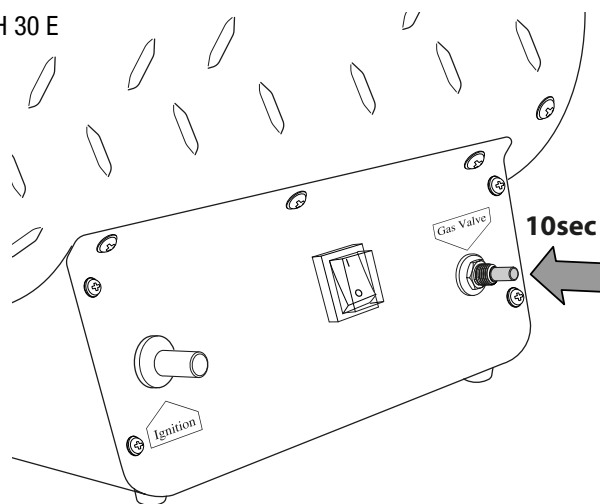
5. Zapłon gazu może wymagać kilkukrotnego naciśnięcia przycisku zapłonu (6).

6. Po wystąpieniu zapłonu przytrzymaj przycisk zaworu gazowego (3) naciśnięty przez ok. 10 sekund.

TGH 10 E / TGH 15 E



TGH 30 E



7. Następnie zwolnij przycisk zaworu gazowego (3).
⇒ Spalanie odbywać się będzie automatycznie.



Informacja

W przypadku wystąpienia zbyt wysokiej temperatury zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem i dopływ gazu zostanie przerwany.

Zanik płomienia spowoduje zadziałanie funkcji zabezpieczenia przed zanikiem płomienia i, w konsekwencji, przerwanie dopływu gazu.

W przypadku wyłączenia się urządzenia po zwolnieniu przycisku zaworu gazowego (3), wykonaj następującą procedurę:

1. Pozwól na pracę wentylatora przez ok. 1 minutę w celu całkowitego usunięcia gazu.
2. Powtórz próbę zapłonu gazu zgodnie z powyższą procedurą.



Informacja

Sprawdź strumień powietrza, jeżeli zapłon nie będzie następował prawidłowo.
Sprawdź, czy wentylator nie jest zablokowany.
Wlot i wylot powietrza muszą być drożne.

W przypadku długiej eksploatacji urządzenia, nadmierne parowanie może spowodować nalot wilgoci na butli gazowej.



Informacja

Nigdy nie kieruj wylotu powietrza w stronę butli gazowej.

Nie ustawiaj butli gazowej przed urządzeniem.

Zachodzi zagrożenie pożarem i wybuchem!

1. Wymień butlę na nową lub na większą.

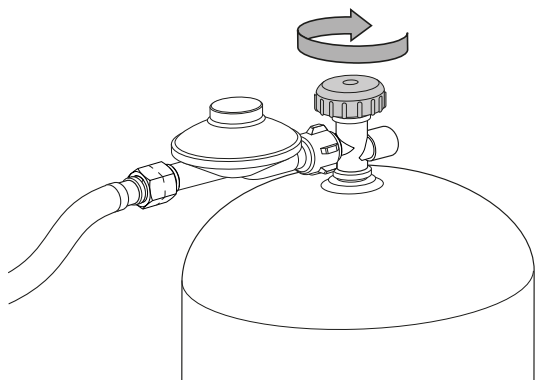
Zastosowanie urządzenia jako wentylatora

Urządzenie może także zostać wykorzystane jako wentylator do tłoczenia powietrza.

1. Sprawdź, czy urządzenie nie jest podłączone do zasilania gazowego. W trakcie wykorzystania urządzenia jako wentylator, przyłączyć gazu nie jest potrzebne.
2. Ew. odłącz wąż gazowy.
3. Włącz wentylator ustawiając wyłącznik (2) w położeniu I.
⇒ Urządzenie pracować będzie jak wentylator.

Wycofanie z eksploatacji

1. Całkowicie zakręć zawór główny butli gazowej.



⇒ Po krótkim czasie płomień zgaśnie.

2. Przed wyłączeniem urządzenia pozwól na pracę wentylatora przez 3 minuty.
3. Ustaw wyłącznik (2) w położeniu 0.
4. Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
5. Odczekaj do całkowitego schłodzenia się urządzenia.
6. Odkręć reduktor ciśnienia od butli gazowej.
7. Poluzuj połączenia węży przy urządzeniu i reduktorze ciśnienia.
8. Oczyszczyć urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
9. Zapewnij warunki magazynowania zgodnie z rozdziałem "Magazynowanie".

Błędy i usterki



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy.

Wentylator nie działa:

- Sprawdź, czy urządzenie jest włączone. Włącznik (2) winien być ustawiony w pozycji I.
- Sprawdź podłączenie zasilania.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Sprawdź, czy nie doszło do uruchomienia zabezpieczenia przed przegrzaniem, patrz rozdział Bezpieczeństwo.
- Silnik wentylatora jest ew. uszkodzony. Zleć wymianę uszkodzonego silnika wentylatora w wykwalifikowanym serwisie.
- Ew. wystąpiła usterka obwodu sterowania. Zleć kontrolę elektryczną w wyspecjalizowanym serwisie elektrycznym.

Wentylator pracuje, lecz zapłon gazu nie następuje.

- Sprawdź, czy urządzenie jest włączone.
- Sprawdź, czy przewód przyłącza został założony prawidłowo.
- Sprawdź czy zawór główny butli gazowej jest otwarty.
- Ew. butla gazowa jest pusta i musi zostać wymieniona.
- Elektroda zapłonowa jest zanieczyszczona lub nieprawidłowo ustawiona. Zleć kontrolę elektrody zapłonowej w wyspecjalizowanym serwisie elektrycznym.

Wentylator pracuje, zapłon następuje, lecz płomień gaśnie po krótkim czasie.

- Sprawdź, czy wąż gazowy jest prawidłowo podłączony.
- Ew. butla gazowa jest pusta i musi zostać wymieniona.
- Ew. wystąpiła usterka czujnika lub innego elementu obwodu sterowania. Zleć kontrolę elektryczną w wyspecjalizowanym serwisie elektrycznym.

Płomień gaśnie w trakcie pracy:

- Sprawdź, czy nie doszło do uruchomienia zabezpieczenia przed przegrzaniem, patrz rozdział Bezpieczeństwo.
- Sprawdź, czy nie doszło do uruchomienia funkcji zabezpieczenia przed zanikiem płomienia, patrz rozdział Bezpieczeństwo.
- Ew. butla gazowa jest pusta i musi zostać wymieniona.
- Ew. nastąpiła usterka reduktora ciśnienia i podawana jest zbyt duża ilość gazu. Wymień reduktor ciśnienia.
- Niewystarczające zasilanie gazowe w wyniku zamrożenia butli gazowej. W razie potrzeby zastosuj butlę gazową o większej wydajności, patrz dane dotyczące zużycia gazu w rozdziale Dane techniczne.
- Ew. zbyt słabe zasilanie w powietrze spalania. Sprawdź, czy wlot powietrza nie jest zablokowany oraz czy wentylator pracuje prawidłowo. W przypadku wystąpienia problemu z wentylatorem, zleć jego kontrolę w wyspecjalizowanym serwisie elektrycznym.

Płomień jest zbyt silny:

- Doprowadzana jest zbyt duża ilość gazu. Ew. wystąpiła usterka reduktora ciśnienia i konieczna jest jego wymiana.

Głośnie praca urządzenia, wibracje:

- Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo ustawione.

Wskazówka

Po zakończeniu wszystkich czynności konserwacyjnych i naprawczych odczekaj co najmniej 3 minuty. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upływie tego czasu.

Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych?

Skontaktuj się z serwisem. W razie potrzeby dostarcz urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie firmy Trotec.

Konserwacja

Raz w roku zleć kontrolę sprawności urządzenia w wykwalifikowanym serwisie elektrycznym. Zastosuj się do tego zalecenia także w przypadku uruchomienia urządzenia po dłuższym okresie jego bezczynności.

Czynności przed rozpoczęciem konserwacji**Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.

**Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**

Czynności, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

Czyszczenie obudowy

Czyść obudowę za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.

Po zakończeniu czyszczenia wytrzyj obudowę do sucha.

Czyszczenie wnętrza urządzenia

W razie potrzeby możliwe jest także oczyszczenie wnętrza urządzenia za pomocą sprężonego powietrza w celu usunięcia lekkich zanieczyszczeń, jak np. nagromadzenia kurzu.

Kontrola szczelności

Regularnie i po dłuższych okresach wyłączenia z eksploatacji przeprowadzaj kontrolę szczelności (patrz rozdział Uruchomienie).

Czynności w przypadku stwierdzenia niezdatności urządzenia do bezpiecznej eksploatacji

W przypadku niezdatności urządzenia do bezpiecznej eksploatacji zabezpiecz je przed niepowołanym uruchomieniem, np. stosując odpowiednie ogrodzenie butli gazowych.

Wydź z pomieszczenia i udaj się na wolne powietrze.

Ostrzeż inne osoby.

Załącznik techniczny

Dane techniczne

Parametr	Wartość		
Model	TGH 10 E	TGH 15 E	TGH 30 E
Moc grzewcza	10 kW	15 kW	30 kW
Zużycie gazu	730 g/godz.	1 090 g/godz.	2 180 g/godz.
Typ gazu	Propan	Propan	Propan
Ciśnienie robocze	0,7 bar	0,7 bar	0,7 bar
Wielkość butli z gazem	≤ 33 kg	≤ 33 kg	≤ 33 kg
Ilość powietrza	580 m ³ /h	580 m ³ /h	1000 m ³ /h
Temperatura wylotu powietrza (w odległości 1,5 m)	84,5 °C	79,5 °C	75,6 °C
Zakres roboczy	-15 °C do +30 °C	-15 °C do +30 °C	-15 °C do +30 °C
Poziom ciśnienia akustycznego (w odległości 1 m)	48 dB(A)	48 dB(A)	65 dB(A)
Przyłącze sieciowe	220-240 V / 50Hz	220-240 V / 50Hz	220-240 V / 50Hz
Pobór mocy, maks.	10 kW	15 kW	30 kW
Nominalny pobór prądu	0,33 A	0,33 A	0,32 A
Klasa ochronności	I	I	I
Typ wtyczki	CEE 7/4	CEE 7/4	CEE 7/4
Długość przewodu	1,6 m	1,6 m	1,6 m
Wymiary (Głębokość x Szerokość x Wysokość)	380 x 190 x 305 (mm)	380 x 190 x 305 (mm)	475 x 225 x 360 (mm)
Masa	4 kg	4 kg	6 kg
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	95 °C	80 °C	75 °C
Głowica zapłonowa	Zapłonu piezoelektryczny	Zapłonu piezoelektryczny	Zapłonu piezoelektryczny
Zabezpieczenie przed zanikiem płomienia	x	x	x
Minimalna odległość do ścian i przedmiotów	góra: 2 m tył: 2,5 m bok: 2 m przód: 3,5 m	2 m 2,5 m 2 m 3,5 m	2 m 2,5 m 2 m 3,5 m
Kubatura pomieszczenia, min.	100 m ³	150 m ³	300 m ³
Przekrój kanału wentylacji, min.	250 cm ³	375 cm ³	750 cm ³

Parametr	Wartość		
Reduktor ciśnienia	700 mbar Należy do wyposażenia reduktor ciśnienia jest przystosowany tylko do butli z gazem oferowanych w takich krajach jak Niemcy, Austria, Belgia, Holandia oraz Polska.	700 mbar Należy do wyposażenia reduktor ciśnienia jest przystosowany tylko do butli z gazem oferowanych w takich krajach jak Niemcy, Austria, Belgia, Holandia oraz Polska.	700 mbar Należy do wyposażenia reduktor ciśnienia jest przystosowany tylko do butli z gazem oferowanych w takich krajach jak Niemcy, Austria, Belgia, Holandia oraz Polska.
Kraje eksploatacji	Austria, Belgia, Szwajcaria, Czechy, Niemcy, Dania, Finlandia, Grecja, Węgry, Irlandia, Włochy, Litwa, Łotwa, Holandia, Norwegia, Polska, Słowacja	Austria, Belgia, Szwajcaria, Czechy, Niemcy, Dania, Finlandia, Grecja, Węgry, Irlandia, Włochy, Litwa, Łotwa, Holandia, Norwegia, Polska, Słowacja	Austria, Belgia, Szwajcaria, Czechy, Niemcy, Dania, Finlandia, Grecja, Węgry, Irlandia, Włochy, Litwa, Łotwa, Holandia, Norwegia, Polska, Słowacja
Kategoria urządzenia	I3B/P	I3B/P	I3B/P

Utylizacja



Umieszczony na wycofanym z eksploatacji urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym symbol przekreślonego kosza oznacza, że nie może być ono wyrzucane do odpadków gospodarczych. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Dodatkowe informacje dotyczące możliwości zwrotu urządzenia zamieściliśmy także na naszej stronie internetowej www.trotec24.com.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.

Deklaracja zgodności

Niniejszy dokument jest odwołaniem do właściwej treści deklaracji zgodności. Podpisana deklaracja zgodności została zapisana w lokalizacji oznaczonej odnośnikiem <https://hub.trotec.com/?id=40945>.

Deklaracja zgodności

Zgodnie z treścią dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE,
załącznik II część 1 rozdział A

niniejszym firma Trotec GmbH & Co. KG deklaruje, że
wyszczególniona poniżej maszyna została zaprojektowana,
skonstruowana i wykonana zgodnie z zapisami dyrektywy
maszynowej WE w wersji 2006/42/WE.

Model produktu / produkt: TGH 10 E, TGH 15 E, TGH 30 E

Typ produktu: gazowa dmuchawa grzewcza

Rok produkcji od: 2017

Zastosowane dyrektywy UE:

- 2011/65/UE: 2011-07-01
- 2014/30/UE: 2014-03-29
- EU 2016/426

Zastosowane normy harmonizowane:

- BS EN 1596:1998+A1:2004
- EN 55014-2:2015
- EN 55014-1:2017
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-102:2016
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 60335-1/A13:2018-07

Procedura oceny zgodności

TÜV Rheinland InterCert Kft.

Jednostka notyfikowana 1008

Producent oraz nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

Trotec GmbH & Co. KG

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-Mail: info@trotec.de

Miejscowość i data wystawienia:

Heinsberg, dnia 11.04.2017

Detlef von der Lieck, Dyrektor Zarządzający

Trotec GmbH & Co. KG

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

info@trotec.com

www.trotec.com